FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Ontario — District No. 118 Russell — S. District No. 1 — Enumeration District / District du recenseur No. 6 — in / dans Canton de Cambridge (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 7 — 1801

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Samuel Lalonde, Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE D'CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, reckoning from above. / Famille, soit d'après les indications ci-dessus.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or city, town or village. Ward in city or town. Street and street number if in city or town. Post office. If on rural route, number of district or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou arrondissement et lot ou No. de section pour le canton et la paroisse. Bureau de poste. Si sur route rurale, le district ou le village. Ou autre description.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié(e), veuf (veuve) ou divorcé(e).	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou distinct de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Name of employer, nature of business, and post office address. / Mentionner ici la personne ou la société qui emploie, la nature de l'industrie, commerce, etc., et l'adresse postale.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks unemployed in 1910 but available for work. / Nombre de semaines sans emploi en 1910 mais disponibles pour travailler.	Hours of work per day. / Heures de travail par jour.	Hours of overtime per week at chief occupation. / Heures de travail supplémentaire par semaine à l'emploi principal.	Hours of overtime per week at other occupation, if any. / Heures de travail supplémentaire par semaine à un autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total des salaires en 1910 pour l'emploi principal ou le métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Total des salaires en 1910 pour un emploi autre que l'emploi principal ou le métier.	Date of marriage (or the home—Ont.). / Date du mariage (ou foyer—Ont.).	Life. / Vie.	Accident and sickness. / Accidents et maladies.	Cost of insurance in ordinary years. / Coût de l'assurance dans les années ordinaires.	Months at school in 1910. / Mois de fréquentation scolaire en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person converse in English or French? Can he speak both languages? / Cette personne peut-elle converser en français ou en anglais? Peut-elle parler les deux langues?	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		" Antoinette		F	fille	C. Célib.	Mai	1907	3	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																								
		" Aurore		F	fille	C. Célib.	Août	1909	2	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																								
		Boyinton Frederic		M	Domestic	C. Marié	Mars	1893	18	Anglais	1902	1907	Anglaise	Canadienne	Meth. R.	Journalier		1	9	00	non	oui	non	Ferme	13		60		12										
58	60	Charon Mark	Latrecan 3	M	Chef	M. Marié	Août	1877	34	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.	Fermier		1	6	00		oui	non							2500	5	30	48			con.	écrit	F.		
		" Eloïsa		F	Epouse	M. Juin		1878	31	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																				oui	oui	F.		
		" Berthe		F	fille	C. Nov.		1899	11	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		10	oui	oui	F.		
		" Alphonse		M	fils	C. Juillet		1901	9	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		10			F.		
		" Ernest		M	fils	C. Juillet		1904	6	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		2			F.		
		" Adelon		M	fils	C. Avril		1906	5	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																					F.		
		" Rolland		M	fils	C. Nov.		1908	2	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																					F.		
		" Jean Louis		F	fille	C. Août		1911	1	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																					F.		
		Labouiron Felix	Domestic	M	fils	C. Janv.		1891	20	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		1	9	00	non	oui	non	Ferme	48		60		240		1500	5	15	24		oui	oui	F.		
59	61	Gregoire Damase	Lot 11 con 1	M	Chef	C. Avril		1872	38	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		1	9	00	non	non	non												oui	oui	F.		
60	62	Balazin Joseph	Lot 11 con 3	M	Chef	V. Juin		1837	74	Ont Irl.			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		1	9	00	non	non	non												non	non	F.		
		" Celina		F	fille	C. Juin		1883	28	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																				oui	oui	F.		
		" Anathal		M	fils	C. Juillet		1885	25	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																				oui	oui	F.		
61	63	Lafleur Samson	Lot 11 con 2	M	Chef	M. Oct.		1878	32	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		1	9	00	non	non	non		40		240			1200	4	15			oui	oui	F.		
		" Emilien		M	Epouse	M. Sept.		1879	23	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																			oui	oui	F.		
62	64	Lafleur Joseph	Lot 11 con 3	M	Chef	M. Janv.		1874	29	Irl.	1897		Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		1	9	00	non	non	non												oui	oui	F.		
		" Mina		F	Epouse	M. Sept.		1882	24	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																			oui	oui	F.		
		" Annet		F	fille	C. Juin		1910	1/12	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																								
63	65	Lavoie Regis	Lot 11 con 4	M	Chef	M. Avril		1866	44	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		1	9	00	non	non	non												non	non	F.		
		" Emma		F	Epouse	M. Avril		1874	36	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																			oui	oui	F.		
		" Anita		M	fils	C. Mai		1896	15	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																					oui	oui	F.		
		" Alfred		M	fils	C. Août		1898	14	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																					non	non	F.		
		" Leandre		M	fils	C. Mars		1899	12	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		10	oui	oui	F.		
		" Marie Louise		F	fille	C. Déc.		1900	10	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		10	oui	oui	F.		
		" Regina		F	fille	C. Mars		1903	8	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		10	oui	oui	F.		
		" Laura		F	fille	C. Mars		1903	8	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		10	oui	oui	F.		
		" Antonin		F	fille	C. Janv.		1907	4	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																								
		" Regis		M	fils	C. Janv.		1910	1	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																								
64	66	Charon Telesphore	Lot 10 con 4	M	Chef	M. Nov.		1866	42	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		1	9	00	non	oui								1000	5	15	72			oui	oui	F.		
		" Marie		F	Epouse	M. Avril		1873	38	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																				oui	oui	F.		
		" Marie Rose		F	fille	C. Déc.		1898	13	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		9	oui	oui	F.		
		" Irenée		M	fils	C. Avril		1900	11	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		10	oui	oui	F.		
		" Felicie		M	fils	C. Janv.		1902	9	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		9	oui	oui	F.		
		" Joseph		M	fils	C. Avril		1903	8	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		1	oui	oui	F.		
		" Gerard		M	fils	C. Avril		1905	6	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		3	oui	oui	F.		
		" Leonard		M	fils	C. Oct.		1906	4	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																					F.		
		" Blandine		F	fille	C. Janv.		1908	3	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																					F.		
		" Cyprien		M	fils	C. Juin		1906	1	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																								
		" Lucien		M	fils	C. Sept.		1910	1/12	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																								
65	67	Boulerice Cyril	Lot 11 con 4	M	Chef	M. Janv.		1869	47	Irl.	1897		Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		1	9	00	non	non	non												non	non	F.		
		" Sophie		F	Epouse	M. Avril		1870	41	Ont Irl.			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun																			oui	oui	F.		
		" Irenée		M	fils	C. Oct.		1892	18	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.			1	0	00															non	non	F.		
		" Ellen		F	fille	C. Juillet		1898	13	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		9	oui	oui	F.		
		" Victoria		F	fille	C. Avril		1900	11	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		10	oui	oui	F.		
		" Emilia		F	fille	C. Janv.		1901	9	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		10	oui	oui	F.		
		" Philph		M	fils	C. Avril		1905	6	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																		5			F.		
		" Irma		F	fille	C. Juillet		1907	3	Ont			Française	Canadienne	Cath. R.																					F.		